

Hugo J. Verani

Nota sobre *La novela en
América Latina*

La novela en América Latina está destinado a constituirse en un libro de imprescindible lectura, en obligado punto de referencia para todo lector interesado en la comprensión del proceso literario latinoamericano del siglo veinte. En los últimos años la novela latinoamericana viene siendo objeto de numerosos y muy variados asedios desde perspectivas distintas, en su gran mayoría enfoques inmanentes que siguen la evolución de la novela como serie literaria, como hecho autónomo. Complace ahora ver la publicación de este voluminoso libro cuyo deslinde crítico corresponde a una orientación totalmente diferente, a una reflexión teórica más problemática y exigente por la complejidad que entraña hacer confluír diversos sistemas significantes, vincular la literatura con el contexto cultural y socioeconómico. Angel Rama aborda la narrativa latinoamericana desde una perspectiva interdisciplinaria, esencialmente orientada hacia el análisis del funcionamiento textual dentro del proceso integrado de la cultura.

El escritor uruguayo recopila en este volumen trece ensayos que proporcionan una visión panorámica de la narrativa latinoamericana (sin marginar al Brasil, como suele ocurrir), desde la vanguardia de los años veinte hasta las más jóvenes generaciones de narradores. Se trata de trabajos escritos entre 1964 y 1981 pero que guardan una estrecha relación entre sí; algunos estaban dispersos en revistas literarias, otros servían de introducción a antologías y unos cuantos se habían publicado ya en forma de libro. Debido a la extensión del libro no es posible ofrecer más que una somera idea de cada uno de los ensayos. Los dos primeros textos ("La formación de la novela latinoamericana" y "La generación del medio siglo"), siguen, respectivamente, la evolución histórica del género y presentan a los escritores cuyas obras vienen publicándose desde 1940; son los trabajos más breves y menos elaborados dentro de

un conjunto de notable alcance. El conocido ensayo "Diez problemas para el novelista latinoamericano" considera los fundamentos de la actividad creadora del escritor latinoamericano, desde la experiencia vital (bases económicas, élites culturales, etc.) hasta los fenómenos que permiten delimitar la comunidad literaria estricta (el lenguaje y el plantamiento de aspectos literarios concretos). "Medio siglo de narrativa latinoamericana", estudio escrito para prologar la antología italiana *Latinoamericana: 75 narratori*, compilada por Franco Mogni en 1973, es un extenso reexamen (más de cien páginas) de la narrativa latinoamericana, de sus movimientos literarios, corrientes estéticas y líneas ideológicas desde las vanguardias que surgen en 1922 hasta 1972; en este texto —que se conocía sólo en una versión italiana de limitada circulación— y en los tres siguientes, la vasta visión crítica y el tipo de análisis que practica Rama alcanzan su expresión más penetrante y la mayor riqueza de posibilidades. "Los procesos de transculturación en la narrativa latinoamericana" replantea el conflicto vanguardismo-regionalismo al estudiar el proceso transculturante en la obra de Juan Rulfo, José María Arguedas, García Márquez y João Guimarães Rosa, es decir, la utilización de diversas conflictualidades culturales en el orbe artístico. "El boom en perspectiva" reconstruye las razones que produjeron el boom de la narrativa latinoamericana desde tres calas distintas: la creación individual, la situación social y la base económica. "La tecnificación narrativa" es una lectura específicamente literaria de la evolución acelerada del experimentalismo y del proceso de tecnificación de la narrativa latinoamericana. En "Los dictadores latinoamericanos en la novela" Rama propone una nueva mirada crítica a novelas sobre dictadores. En "El dictador letrado de la revolución latinoamericana" reflexiona en torno de la "desmesurada invención" de un "inclasificable libro", *Yo el supremo* de Roa Bastos. En "Un culto racionalista en el desenfreno tropical" analiza la visión historicista de Carpentier en *El recurso del método*. En "El patriarca solo dentro de un poema cíclico" estudia el renovado planteo artístico de la figura del dictador en *El otoño del patriarca* de García Márquez. "Los contestatarios del poder" es un ensayo consagrado a razonar orgánicamente las diversas vías que ha tomado la nueva producción narrativa desde 1964 hasta 1980. Y por último, "El estremecimiento nuevo en la narrativa uruguaya" analiza el cambio de las orientaciones artísticas de la narrativa uruguaya a partir de 1967.

La riqueza dialéctica de los ensayos impide intentar en esta breve nota un análisis detenido de los planteamientos críticos de Angel Rama. Sin duda *La novela en América Latina* es un examen esencial de proceso narrativo latinoamericano del siglo veinte, particularmente de la comple-

ja relación (directa o indirecta) de la novela con el contexto en que se inscribe. No se trata, como tantos otros libros que esbozan una visión panorámica de la literatura, de una mera recopilación de referencias sucintas a autores u obras, de listas interminables de nombres o de resúmenes de contenido. Todo lo contrario. La obra comentada es un libro pleno de observaciones de gran agudeza, de planteamientos que penetran en los niveles estructurantes de la obra literaria, de un incisivo esfuerzo de determinar las profundas asociaciones entre los mecanismos de significación y su vinculación con el proceso cultural del continente latinoamericano.

Es evidente, pues, que Angel Rama se propone integrar los métodos de varias disciplinas (sociología, historia, economía) y las preocupaciones ideológicas de la época a la serie literaria. La tarea es sumamente compleja y Rama la emprende con una lucidez y documentación notables; nadie, que sepamos, ha logrado hacer una contribución concreta más positiva desde una perspectiva integral. La inusual versatilidad y la enciclopédica erudición de Angel Rama le permiten responder a las exigencias textuales y relacionar, en profundidad, la totalidad literaria del continente con el marco histórico-social de su tiempo. Todo ello convierte a *La novela en América Latina* en una obra de consulta indispensable, en el libro ejemplar de un escritor imbuido de pasión por la cultura.

Angel Rama. *La novela en América Latina: Panoramas 1920-1980*.

Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura, 1982, 520 p.